

ARUBA

EMBARGO
Datum : 17-10-'88
Tijd : 6:15 p.m.

DISCURSO NACIONAL DI MINISTER

PRESIDENT HENNY EMAN

"ARUBA BAN SIGUI"

ARUBA, 17 di oktober 1988.

Apreciable conciudadanonan,

Na Maart ultimo durante e dianan cu nos tabata celebra nos di tres ana di Status Aparte den un mensahe nacional manera awe nochi, nos a reflexiona ariba e desaroyo di nos pais.

Nos a mira bek ariba e dos ananan cu a pasa, con conhuntamente nos a inicia un gobernacion y un status nobo enfrente un di e peor crisisnan cu nos pais a yega di conoce.

Na ana 1986 nos pueblo a pone un gobierno nobo pa atende cu un situacion di emergencia determinante pa e destino di nos pais.

Miles di nos conciudadanonan tabata desemplea, miles di nos jiunan di tera a bandona nos suelonan.

Futuro di nos jiunan tabata worde menasa, pasobra un maneho di pasado tabata eliminando nos ensenanza, nan transportacion pa un bon futuro.

Nos pais tabata hogando den pesimismo y falta di speranza.

Durante e momentonan critico aki nos a comparti e compromiso, cu ningun generacion por escohe e tempo of e circumstancia den cual e ta nace, pero si e por, cu fe y boluntad, cambia e tempo y circumstancia aki, den un tempo cu ta brinda trabao y oportunidad.

Cu e compromiso aki nos a disena un plan di emergencia y nos a lora manga y cuminsa ehecuta, traha duro pa cambia e rumbo di nos pais.

Nos a crea empleo pa e miles di desempleadonan, awe nos pais tin trabao atrobe pa tur su jiunan di tera.

Nos a habri bek e posibilidad pa nos hobennan por sigui estudionan avansa na cas of den exterior, habriendo asina e caminda atrobe pa nan futuro.

Nos a trece bek un ambiente di optimismo y speranza cu a crea e base pa inversionnan grandi y nobo, den progreso di nos pais y nos hendenan.

Ariba e anochi di e mensahe di maart mi a bisa tambe cu creacion di empleo no ta suficiente, cu esnan cu ta desemplea lo mester sa cu tin un lugar pa asisti nan pa yega na un trabao.

Esnan cu kier ensenanza pa haya un empleo of un mihor empleo lo mester tin programa pa yuda nan den esaki.

Algun dia despues nos a habri un Job Center, un lugar dedica na yuda cada conciudadano riba nos isla yega na un empleo ....,un bon futuro.

Algun dia despues nos a cuminsa e programa di ensenanza pa empleo pa yuda nos hendenan ariba caminda pa un bon trabao cu cual nan por realisa nan deseonan.

Nos a bisa tambe cu nos sueldonan mester worde cambia pa yuda nos famianan alcansa un standard social di bida mas halto.

Den Staten nos tin awor un cambio di ley proponi dor di Gobierno pa hisa e sueldo minimo.

Para e tempo ey tambe dilanti di Pasco Grandi, 6 luna pasa, mirando desempleo desaparece na Aruba, nos a reflexiona tambe ariba nos jiunan di tera, leuw for di nos, puntrando nan mes ki dia nan lo por uni cu nan famianan y amigonan cu forzosamente nan mester a bandona.

Diarazon siman pasa nos a termina un gira di 9 encuentro cu nos jiunan di tera na Hulanda cu e mensahe cu Aruba awor tin oportunidad pa nan por regresa cas y uni cu nan famianan.

Nos a pone den movecion e diversificacion di nos economia cu exploracion di petroleo, expansion y construccion di un Free zone nobo, introduccion di nos leynan pa nos Centro Financiero, preparacion pa habri nos Transhipment na Lago y nos stimulacion pa negoshinan chikito.

Nos a pone den movecion cambionan mas fundamental ariba tereno di ensenanza cu mester garantiza tur nos jiunan e posibilidad pa yega nan maximo potencial.

Nos a pone den movecion cambionan social cu mester ofrece mihor guia pa nos hobennan y cuido pa nos grandinan.

Dia 1 di november, despues di hopi ana, e pensioen di nos grandinan lo worde aumenta pa yuda den nan gastonan.

Nos mester sigui move padilanti, y nos sa cu tin esnan cu ta opone nos progreso, manera nan a opone e proyectonan cu ta crea empleo pa nos hendenan;
manera nan a opone e futuro cu nos ta ofrece nos jiunan den ensenanza;
manera nan a opone e ambiente di optimismo y speranza cu ta forma e base di nos recuperacion.

Nos pais ainda lo ta den su dianan scur, si nos a permiti e oponentenan di progreso para tur e movecion pa recuperacion di Aruba.

Pero e momentonan di desilucion aki, mirando hendenan di nos propio suelo ta opone prosperidad di nos pueblo a worde supera cu momentonan grandi pa nos pais nobo.

Momentonan di orguyo nacional caminda un di nos jiunan di tera ta planta un bandera di Aruba den un organisacion mundial di United Nations.

Momentonan di satisfaccion caminda nos por ofrece nos desempleadonan trabao atrobe.

Momentonan di alegria ora cu nos a cuminsa kita e pesonan di e empuesto di solidaridad for di schouder di nos pueblo.

Momentonan di sono realisa ora nos a mira un avion baha cu nos bandera ariba dje, un hoben Arubiano landa for di Venezuela pa Aruba.

Momentonan di emocion cargando un mensahe pa nos jiunan di tera, leuw for di nos, cu nan pais ta preparando pa nan regreso.

Conciudadanonan,
nos a yega hopi leuw.
Conhuntamente den menos cu tres ana nos a saca nos pais for di su peor crisis.

E oportunidad pa gana bo propio sueldo, haci un trabao honesto y alcansa un entrada pa cria bo famia dignamente semper tabata e deseo, e sono di nos pueblo; awe e sono ta realidad atrobe.

Cu esaki nos ta sera e periodo di emergencia y nos ta cuminsa un periodo nobo.

Nos pueblo ta un pueblo di vision.
E periodo nobo aki mester ta pa prepara nos pais pa drenta ana 2000.

Un programa cu mester haci nos sistema di ensenanza e lo di mihor, caminda e genialidad di ningun mente no mag di worde perdi.

Un programa cu lo desaroya e diversificacion di nos economia cu lo tin trabao continuo pa tur jiu di tera y caminda nos hobennan cu ta preparando nan mes ariba technologia moderno, tambe mester por haya un carera.

Un programa cu lo ofrece un pakete social cu ta cuadra cu nos balornan y ta cuida nos hobennan, nos enfermonan, nos ancianonan.

Un programa cu ta stimula sector particular pa tambe inverti den proyectonan social,educativo recreativo pa bienestar di nos hendenan.

Un programa cu meste haci Aruba un pais liber di droga.

Un programa cu cual nos lo drenta ana 2000 como un pais y pueblo orguyoso y un ehempel pa hopi.

Conciudadanonan,
nos tin fe cu mescos cu nos a mara hunto y saca cu boso mandato nos pais for di su peor crisis.

Cu boso mandato nos por continua tambe ariba e fundeshi di nos Aruba recupera cu un desaroyo den cual nos por realisa nos vision di un Aruba cu nos tur ta desea.

E trabao cu nos a haci conhuntamente te awor, nos vision, nos programa pa futuro, nos kier pone den boso man pa dicidi ariba dje.

Pesey awe mi a informa Gobernador di Aruba cu nos kier eleccion pa un Staten nobo.

Nos lo continua cu e mesun dedicacion pa sigui traha ariba tur locual mester worde haci.

Eleccionnan ta worde proponi pa dia 6 di januari 1989.

Nos a sera e periodo di emergencia; awor nos mester construi pa un futuro a termino largo cu mester di un sosten mas amplio.

Nos a yega hopi leuw.
Nos ta orguyoso di nos recuperacion y cu nos hendenan ta trahando atrobe.
Pero nos por hopi mas.

Nos no mester conforma nos mes cu unda nos a yega te awor, locual nos a haci caba y locual nos sa con pa haci.

Nos mester keda estrecha nos mes pa alcansa nos maximo potencial como individuo, como pueblo y como pais.

Nos ta un pueblo di vision, nos grandinan ta traha cu sudor ariba cas pa generacionnan cu ainda mester bini.

Mi defunto abuelo, cu awe ta haci 31 ana cu ela fayece, 50 ana pasa caba a sona di e dia cu Aruba lo ta un pais ariba su mes.

Naturaleza, destino, historia, ta determina un parti grandi di nos futuro, pero e trabao cu nos propio mannan ta determina e otro parti.

Awe nos por cuminsa traha pa e futuro aki cu lo mantene nos pais den e bon direccion y prepara nos pa drenta un siglo nobo, un siglo di retonan moderno.

Nos mester di boso mandato pa esaki.
Trahando hunto y cu poder di Dios.
Aruba, ban sigui!
Danki, y pasa un bon anochi.